

Yhdistyksen säännöt

1. Yhdistyksen nimi ja kotipaikka

Yhdistyksen nimi on «Suomen Ukrainalaiset», englanninkielisissä yhteyksissä käytetään nimeä «Ukrainians in Finland».

Yhdistyksen kotipaikka on Turku.

Yhdistyksen kieli on sekä suomi että ukraina.

Yhdistyksellä ja sen osastoilla on oma leima varustettuna nimellä ja logolla.

2. Yhdistyksen tarkoitus ja toiminnan laatu

Yhdistyksen tarkoituksena on vaalia ja edistää ukrainalaisen kulttuurin tuntemusta ja harrastusta ukrainan kieltä kohtaan sekä lisätä Suomen ja Ukrainan maiden ja kansojen kulttuuriyhteistyötä ja kanssakäymistä.

Tarkoituksensa toteuttamiseksi Yhdistys voi:

- järjestää kulttuuri- ja keskustelutilaisuuksia;
- järjestää kursseja, kokouksia, juhlia, myyjäisiä, leirejä ja retkiä;
- järjestää koulutus-, esitelmä- ja muita valistustilaisuuksia;
- järjestää ukrainan kielen ja kulttuurin kursseja;
- järjestää jäsenilleen tutustumis- ja opintomatkoja Ukrainaan;
- järjestää taidenäyttelyitä, konsertteja ja muita musiikkitilaisuuksia;
- harjoittaa tilaisuuksissaan kahvilaliikettä;
- harjoittaa tutkimus- ja tiedotustoimintaa;
- levittää ukrainan esittelevää kirjallisuutta ja muuta aineistoa;
- tukea suomen ja ukrainan kielten, historian ja kansankulttuurin opiskelua;

Статут Товариства

1. Назва та розташування Товариства

Назвою Товариства є «Suomen Ukrainalaiset», англійською мовою назвою є «Ukrainians in Finland».

Місцем розташування Товариства є Турку.

Мовами Товариства є як фінська, так і українська.

Товариство та його відділи мають свою печатку з назвою та логотипом.

2. Мета та напрямки діяльності Товариства

Товариство покликане підтримувати та сприяти популяризації української культури та вивченню української мови, а також підтримувати культурні зв'язки та відносини між державами і народами Фінляндії та України.

Для досягнення своїх цілей Товариство:

- організовує культурні та дискусійні заходи;
- організовує курси, збори, свята, ярмарки, табори та подорожі;
- організовує вистави, навчальні та інші просвітницькі заходи;
- організовує курси української мови та культури;
- організовує своїм членам екскурсії та навчальні поїздки в Україну;
- організовує художні виставки, концерти та інші музичні події;
- здійснює на своїх заходах підприємницьку діяльність у вигляді кав'ярні;
- здійснює науково-дослідницьку та інформаційну діяльність;
- розповсюджує українську літературу та інші інформаційні матеріали;
- підтримує вивчення фінської та української мов, історії та національних культур;

- tekee aloitteita eri viranomaisille;
- tekee yhteistyötä muiden Suomessa ja maailmassa toimivien vastaavien yhdistysten kanssa;
- myötävaikuttaa Suomen, Ukrainan ja muiden maiden välisiin liikesuhteisiin.

Toimintansa tukemiseksi yhdistys voi harjoittaa julkaisutoimintaa, ottaa vastaan lahjoituksia ja testamentteja, omistaa toimintaansa varten tarpeellista irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä toimeenpanna asianmukaisen luvan saatuaan arpajaisia ja rahankeräyksiä.

3. Jäsenet

Yhdistykseen varsinaiseksi jäseneksi voidaan hyväksyä henkilö, joka hyväksyy yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt.

Kannattavaksi jäseneksi voidaan hyväksyä yksityinen henkilö tai oikeuskelpoinen yhteisö, joka haluaa tukea yhdistyksen tarkoitusta, säännöt ja toimintaa.

Jäsenyyshakemukseen on liitettävä kahden jäsenen suositus.

Varsinaiset jäsenet ja kannattavat jäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Hallituksen tulee esittää suosittamansa jäsenhakemukset niiden hyväksymistä varten yhdistyksen seuraavassa kokouksessa.

Kunniapuheenjohtajaksi tai kunniajäseneksi voidaan hallituksen esityksestä yhdistyksen kokouksessa kutsua henkilö, joka on huomattavasti edistänyt ja tukenut yhdistyksen toimintaa. Siitä päätetään vuosikokouksessa hallituksen esityksestä tai kolmen jäsenen pyynnöstä.

Jos jäseneksi pyrkivä on alle 18-vuotias, hän liittyy yhdistyksen nuorisojäseneksi.

- вносить пропозиції органам публічної влади;
- співпрацює з іншими відповідними організаціями у Фінляндії та світі;
- сприяє підприємницьким зв'язкам між Україною, Фінляндією та іншими країнами світу.

Для підтримки своєї діяльності Товариство може займатися видавничою діяльністю, приймати пожертви та спадки, володіти необхідним у своїй діяльності рухомим та нерухомим майном, також організовувати, за умови отримання необхідного дозволу, лотереї та збори грошей.

3. Членство

У дійсні члени Товариства може бути прийнятий кожний, хто схвалює мету та Статут Товариства.

Членом-прихильником може стати приватна чи юридична особа, яка хоче підтримувати мету, Статут та діяльність Товариства.

Заявка на вступ повинна містити рекомендації двох членів.

Дійсне членство та прихильницьке членство ухвалює Правління Товариства на підставі заяви на вступ.

Правління повинне розглянути заяву на вступ для затвердження її на найближчих зборах Правління Товариства.

Звання почесного голови чи почесне членство можуть бути надане за значні внески та підтримку діяльності Товариства, за поданням Правління на зборах Товариства. Остаточо це ухвалюється на річних зборах за поданням Правління або принаймні трьох членів.

Якщо кандидат у члени молодший за 18 років, він входить до молодіжного відділу Товариства.

4. Liittymis- ja jäsenmaksu

Varsinaisilta jäseniltä ja kannattavilta jäseniltä perittävän liittymismaksun ja vuotuisen jäsenmaksun suuruudesta erikseen kummallekin jäsenryhmälle päättää vuosikokous.

Kunniapuheenjohtaja, kunniajäsenet ja nuorisojäsenet eivät suorita jäsenmaksuja.

5. Jäsenen eroaminen ja erottaminen

Jäsenellä on oikeus erota yhdistyksestä ilmoittamalla siitä kirjallisesti hallitukselle tai sen puheenjohtajalle taikka ilmoittamalla erosta kirjallisesti yhdistyksen kokouksessa merkittäväksi pöytäkirjaan.

Hallitus voi erottaa jäsenen yhdistyksestä, jos jäsen on jättänyt jäsenmaksun maksamatta tai muuten jättänyt täyttämättä ne velvoitukset, joihin hän on yhdistykseen liittymällä sitoutunut tai on menettelyllään yhdistyksessä tai sen ulkopuolella huomattavasti vahingoittanut yhdistystä tai ei enää täytä laissa tai yhdistyksen säännöissä mainittuja jäsenyyden ehtoja.

Erottamisen yhteydessä liittymis- ja jäsenmaksuja ei palauteta.

6. Hallitus

Yhdistyksen asioita hoitaa hallitus, johon kuulu vuosikokouksessa valitut puheenjohtaja ja kuusi muuta varsinaista jäsentä sekä kaksi varajäsentä.

Hallituksen toimikausi on vuosikokousten välinen aika.

Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan sekä ottaa keskuudestaan tai ulkopuoleltaan sihteerin, rahastonhoitajan ja muut tarvittavat toimihenkilöt.

4. Вступні та членські внески

Рішення про розмір вступних та річних членських внесків для дійсних членів та членів-прихильників приймається окремо по кожній категорії на річних зборах.

Почесний голова, почесні члени та члени молодіжного відділу не сплачують членські внески.

5. Вихід і виключення з членів

Член має право вільного виходу з Товариства після подання письмової заяви Правлінню чи його Голові, або після подання письмової заяви на зборах Правління із занесенням її до протоколу.

Правління може виключити з членів Товариства, якщо член залишив несплаченим членський внесок, або якщо він не виконує взятих на себе при вступі у Товариства зобов'язань, або якщо своєю поведінкою у межах або поза межами Товариства суттєво шкодить Товариству, або якщо діяльність його більше не відповідає закону чи статуту Товариства, згаданих в умовах членства.

У разі припинення членства вступні та членські внески не повертаються.

6. Правління

Справами Товариства керує Правління, сформоване з вибраних на річних зборах Голови, шести основних і двох запасних членів Правління.

Терміном повноважень Правління є проміжок часу між річними зборами.

Правління з-поміж себе обирає Заступника голови, а також з-поміж себе, чи залучених ззовні писаря, скарбничого та при потребі інших діючих осіб.

Hallitus kokoontuu puheenjohtajan tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtajan kutsusta, kun he katsovat siihen olevan aihetta tai kun vähintään puolet hallituksen jäsenistä siitä vaatii.

Hallitus on päätösvaltainen, kun vähintään puolet sen jäsenistä, puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja mukaan luettuna on läsnä.

Äänestykset ratkaistaan ehdottomalla ääntenemmistöllä. Äänen mennessä tasan ratkaisee puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin arpa.

7. Yhdistyksen nimen kirjoittaminen

Yhdistyksen nimen kirjoittaa hallituksen puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, jompikumpi yhdessä sihteerin tai rahastonhoitajan kanssa.

8. Tilikausi ja tilintarkastus

Yhdistyksen tilikausi on kalenterivuosi.

Tilinpäätös tarvittavine asiakirjoineen ja hallituksen vuosikertomus on annettava toiminnantarkastajille/tilitarkastajille viimeistään kaksi viikkoa ennen vuosikokousta.

Toiminnantarkastajien/tilitarkastajien tulee antaa kirjallinen lausuntonsa viimeistään yksi viikkoa ennen vuosikokousta hallitukselle.

9. Yhdistyksen kokoukset

Yhdistyksen vuosikokous pidetään vuosittain hallituksen määräämänä päivänä tammi-toukokuussa.

Ylimääräinen kokous pidetään,

- kun yhdistyksen kokous niin päättää;
- tai kun hallitus katsoo siihen olevan aihetta;

Збори Правління скликає Голова, а за його відсутності Заступник голови, коли вони вважають це за необхідне чи на вимогу щонайменше половини членів Правління.

Збори Правління є законними, якщо присутні щонайменше половина його членів, включаючи Голову чи Заступника голови.

Під час голосування рішення приймається більшості голосів. При рівному розподілі голосів, вирішальним є голос Голови, під час виборів - жеребкування.

7. Право підпису Товариства

Право підпису від імені Товариства мають Голова чи Заступник голови Правління, той або інший разом з писарем чи скарбничим.

8. Фінансовий період та аудит

Фінансовим періодом є календарний рік.

Фінансовий звіт та річний звіт Правління подаються до Ревізійної групи/фінансових аудиторів не пізніше, ніж за два тижні до річних зборів.

Ревізійна група/фінансові аудитори повинні надати письмовий звіт Правлінню не пізніше, ніж за один тиждень до річних зборів.

9. Збори Товариства

Річні збори Товариства скликаються щороку у січні-травні у призначений Правлінням день.

Позачергові збори скликаються,

- якщо збори Товариства так вирішили;
- або якщо Правління вважає це необхідним;

- tai kun vähintään kymmenesosa (1/10) yhdistyksen äänioikeutetuista jäsenistä siitä hallitukselta erityisesti ilmoitettua asiaa varten kirjallisesti vaatii.

Kokous on pidettävä kolmenkymmenen vuorokauden kuluessa siitä, kun vaatimus sen pitämisestä on esitetty hallitukselle.

Yhdistyksen kokouksissa on jokaisella varsinaisella jäsenellä, kunniapuheenjohtajalla ja kunniajäsenellä yksi ääni.

Kannattavalla jäsenellä ja nuorisojäsenellä on kokouksessa läsnäolo- ja puheoikeus.

Yhdistyksen kokouksen päätökseksi tulee, ellei säännöissä ole toisin määrätty, se mielipide, jota on kannattanut yli puolet annetuista äänistä. Äänten mennessä tasan ratkaise kokouksen puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin arpa.

10. Yhdistyksen kokousten koollekutsuminen

Hallituksen on kutsuttava yhdistyksen kokoukset koolle vähintään seitsemän vuorokautta ennen kokousta jäsenille:

- joko postitetuilla kirjeillä
- tai tekstiviestillä
- tai sähköpostiviestillä
- tai yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä.

Jokaisen yhdistyksen jäsenen on pakko ajoissa ilmoitettava yhdistyksen hallitukselle yhteys tietojen muutoksista. Hallitus ei ole vastuullinen siitä, että jos yhdistyksen jäsen ei ilmoittanut hallitukselle yksityisten tietojen muutoksista ja siksi ei saanut kutsua.

- або якщо щонайменше десята частина (1/10) повноважних членів Товариства письмово, з висвітленням причин, вимагає цього від Правління.

Збори повинні бути скликані за тридцять днів після подачі письмової вимоги Правлінню щодо їх проведення.

На зборах Товариства кожний дійсний член, почесний голова та почесний член має один голос.

У члена-прихильника та члена молодіжного відділу на зборах є право слова та бути присутнім.

На зборах приймається, якщо інакше не записано до Статуту, рішення за яке проголосувала більшість. При рівному розподілі голосів вирішальним є голос Голови, а під час виборів - жеребкування.

10. Скликання зборів Товариства

Правління, скликаючи збори Товариства, повинно повідомити про це членів не пізніше, ніж за сім днів до призначеної дати:

- поштовою карткою
- текстовим мобільним повідомленням
- листом на е-мейл
- через об'яву у місцевій пресі

Кожен член Товариства зобов'язаний завчасно повідомляти Правління про зміну своєї контактної інформації. Правління знімає з себе відповідальність у разі якщо член Товариства не повідомив Правлінню про зміну своєї контактної інформації та не отримав запрошення.

11. Vuosikokous

Yhdistyksen vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. kokouksen avaus;
2. valitaan kokouksen puheenjohtaja, kokouksen sihteeri, kaksi kokouksen pöytäkirjatarkastajaa ja tarvittaessa kaksi ääntenlaskijaa;
3. todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus;
4. hyväksytään kokouksen esityslista;
5. esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja toiminnantarkastajien/tilintarkastajien lausunto;
6. päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hallitukselle ja muille vastuuvollisille;
7. vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä liittymis- ja jäsenmaksun suuruus;
8. valitaan hallituksen puheenjohtaja ja muut hallituksen jäsenet;
9. valitaan toiminnantarkastajaa/tilintarkastajaa ja yksi tai kaksi varatoiminnantarkastajaa/varatilintarkastajaa;
10. käsitellään muut kokouskutsussa mainitut asiat.

Mikäli yhdistyksen jäsen haluaa saada asian yhdistyksen vuosikokouksen käsiteltäväksi, on hänen ilmoitettava siitä kirjallisesti hallitukselle niin hyvissä ajoin, että asia voidaan sisällyttää kokouskutsuun.

12. Sääntöjen muuttaminen ja yhdistyksen purkaminen

Päätös sääntöjen muuttamisesta ja yhdistyksen purkamisesta tehtävä yhdistyksen kokouksessa vähintään kolmen neljäosan (3/4) enemmistöllä annetuista äänistä.

Kokouskutsussa on mainittava sääntöjen muuttamisesta tai yhdistyksen purkamisesta.

11. Річні збори

На річних зборах розглядають наступні питання:

1. відкриття зборів;
2. вибори голови зборів, писаря зборів, двох членів ревізійної комісії зборів, а при потребі і двох рахівників голосів;
3. затвердження законності та повноважності зборів;
4. затвердження порядку денного;
5. розгляд фінансового звіту, звіту Правління та звіту ревізійної групи/фінансового аудитора;
6. ухвалення фінансового звіту та розпуск Правління та інших виконавців;
7. ухвалення план роботи, прибуткової і видаткової частини бюджету, розміру вступних та річних внесків;
8. вибори Голови Правління та інших членів Правління;
9. вибори члена ревізійної групи/фінансового аудитора та одного чи двох заступників ревізійної групи/фінансового аудитора;
10. розгляд інших, означених у запрошеннях питань.

Якщо член Товариства бажає винести питання на розгляд річних зборів Товариства, він повинен надати завчасно про це письмову заяву Правлінню, щоб це питання було внесене до запрошень.

12. Зміни до Статуту та розпуск Товариства

Рішення про внесення змін до Статуту та розпуск Товариства приймається на зборах Товариства щонайменше трьома чвертями (3/4) голосів повноважних членів.

У запрошенні на збори має бути зазначено, що виноситься питання про зміну правил або розпуск Товариства.

Yhdistyksen purkautuessa käytetään yhdistyksen varat yhdistyksen tarkoituksen edistämiseen purkamisesta päättävän kokouksen määräämällä tavalla.

Yhdistyksen tullessa lakkautetuksi käytetään sen varat samaan tarkoitukseen.

18 kesäkuuta 2016, Turku

У разі розпуску Товариства активи Товариства витрачаються відповідно так, як вирішать збори, що прийняли рішення про розпуск Товариства.

В разі припинення діяльності Товариства активи використовується так само.

18 червня 2016, Турку